



BRILL



brill.com/alj

ملخصات البحوث

::

النحو الكلي والاكْتساب الفطري لبعض المقاييس في العربية التونسية: مقارنة لسانية أحيائية لحالات عينية

سمية المكي

قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم، جامعة قطر، الدوحة، قطر
selmekki@qu.edu.qa

الملخص

تدرس اللسانيات الأحيائية اللغة من حيث هي نظام عرفاني ذو أساس أحيائي يكون فيه للتجهيز الوراثي الدور الأساسي في نمو اللغة لدى الأفراد. وما يشرع لدراسة اللغة من هذه المساحة البيئية القائمة بين اللسانيات وعلوم الأحياء السرعة المذهلة التي تسم مرحلة الاكْتساب اللغوي عند الطفل، إذ يحدث ذلك بصورة عفوية دون بذل أي مجهود. وهي ظاهرة تفسرها اللسانيات الأحيائية بامتلاك الطفل تجهيزاً أحيائياً مسبقاً أطلقت عليه النحو الكلي. ويتكوّن هذا النحو من المبادئ المشتركة بين الألسن البشرية والمختزنة في ذهن البشري. ويحتوي، إضافة إلى ذلك، مجموعة محدودة من الاختيارات المُفضية إلى التنوع اللساني. فينتقي الطفل على امتداد فترة الاكْتساب مجموعة المقاييس المتوافقة مع التجربة اللسانية التي يخوضها. لكن قبل تثبيت تلك المقاييس، نلاحظ أنّ الطفل في سنتيه الثانية والثالثة، على وجه الخصوص، ينتج أبنية وعبارات تبدو للمتكلّم الرّاشد "لأنحوية"، والحال أنّ الطفل آنذاك يتكلّم بتشغيل مبادئ فطرية بكلّ ما تتيحه من تنوع ممكن. ذاك ما سنبيّنه من خلال دراسة اكْتساب الطفل للعربية التونسية عبر معالجة اختبارية لظاهرة التّطابق والاستفهام الميمي الطويل المدى، موجّهين في ذلك بنظريّة النحو

الكَلِّبِي التي ترى أن الكَلِّبَات اللِّسَانِيَّة وتمثيلاتِها تظلّ متاحة للطفل على امتداد مراحل الاكتساب الأولى ولا يطرأ عليها أيّ تغيير، بل هي القدرات النَّحْوِيَّة ذاتها المتاحة للكهل. والهدف من ذلك الاستدلالُ الاختباريُّ على وجاهة الأطروحة الفطريَّة في مقارنة الاكتساب اللغوي.

الكلمات المفتاحية

الاكتساب اللغويّ - النَّحو الكَلِّبِي - التَّطابق - الاستفهام الميمي الطويل المدى - العربيَّة التونسيَّة

Universal Grammar and the Innate Acquisition of Some Parameters in Tunisian Arabic: a Bilingual Approach to Specific Cases

Soumaia Mekki | ORCID: 0000-0002-6985-2004

Departement of Arabic Language, College of Arts and Sciences,

Qatar University, Doha, Qatar

selmekki@qu.edu.qa

Received 11 April 2023 | Accepted 13 October 2023 |

Published online 18 March 2024

Abstract

Biolinguistics studies language as a cognitive system with a biological system where genetic endowment plays a primary role in the language development of humans. What justifies the study of language from this angle of the intermediary space between linguistics and biology is the astonishing speed of children language acquisition, occurring effortlessly and spontaneously. It is a phenomenon that biolinguistics explains as a pre-existing biological readiness termed "Universal Grammar" (UG) and composed of fundamental principles common to human languages and stored in the human mind. Over more, it includes limited set of choices that lead to linguistic variation. Throughout the acquisition period, children select a set of parameters that are compatible with their linguistic experience. Before establishing these parameters, however, it is noted that a child, particularly between the ages of two and three, constructs sentences and phrases that appear to an adult speaker "ungrammatical". Notably, in

their second and third years, children generate non-structural sentences, employing innate principles with diverse variations. This phenomenon will be elucidated through a study on a Tunisian child's acquisition of Arabic through an experimental study of agreement and long-distance *wh*-question in light of UG theory. This latter holds that the linguistic capabilities and their representations remain available to the child at all times during the first acquisition stage, unaffected by changes and akin to adult speaker grammatical abilities. The aim of this empirical evidence is to substantiate the validity of the innateness thesis in linguistic acquisition.

Keywords

linguistic acquisition – universal grammar – agreement – long distance *WH*-question – Tunisian Arabic

آليات اليقظة في التأويل كيف يتقني السامع سوء الفهم أو إخفاقه؟

أحمد بريسول

معهد الدراسات والأبحاث للتعريب، جامعة محمد الخامس، الرباط، المغرب
ah.berrissoul@gmail.com

الملخص

طَوَّرَ الذهن آليات يقظة تحمي الأفراد من الانخداع ومن المعلومات المضللة. فهي تشكل قالبًا يفحص موثوقية المرسل (المتكلم) ومصداقية المعلومات. ويمكن أن تشمل آليات اليقظة أيضًا على مجموعة فرعية من الآليات المتخصصة تحمي المرسل إليه (السامع) من الأخطاء التأويلية التي تؤدي إلى إخفاق في الفهم أو إلى سوء الفهم، وذلك بفحص معقولة الفرضيات التأويلية المناسبة ومقبوليتها على النحو الأمثل.

ونفترض أن الفهم والقبول عمليتان تشتغلان في شكل من المعالجة المتوازية يشبه التكيف المتبادل المتوازي بقالبيين معرفيين مختلفين. وعلى الرغم من أن اليقظة المعرفية يمكن أن تزودنا بعملية موضوعية أو حصرية لدمج الافتراضات المتعلقة بمعرفة المرسل (المتكلم)، فلا شيء يمكن أن يمنع عملية الفهم من الضلال إذا وقعت في مناسبة عرضية. ولتفادي هذا المشكل نتبنى مفهوم "الحيز الموسع" لليقظة المعرفية فلا يقتصر الأمر على تقييمها من حيث مصداقية التأويل فحسب، ولكنها تُقَيِّم أيضًا مقبولية التأويل، ومن ثمّة تفاعلها مباشرة مع عملية الفهم. ونزعم أن اليقظة المعرفية ضرورية للتغلب على إخفاق الفهم أو تجنبه على المستوى الصريح والضمني للتواصل، فقد يصل المرسل إليه (السامع) إلى تأويلات خاطئة تبدو بشكل عرضي مناسبة، ويعتقد أنها كانت قصدية.

الكلمات المفتاحية

يقظة معرفية - تأويل - مناسبة - إظهار - تقييم معرفي - قدرة - فهم مُوجَّه.

Vigilance Mechanism in Interpretation: How to Avoid Misunderstanding

Ahmed Berrissoul

Institute of Arabization Studies and Research, Mohammed V University,
Rabat, Morocco
ah.berrissoul@gmail.com

Abstract

The human mind possesses vigilance mechanisms that safeguard individuals against deception and misleading information. These mechanisms establish a framework for assessing the reliability of the sender (speaker) and the credibility of the information being conveyed. Additionally, vigilance mechanisms include specialized mechanisms that protect the recipient (listener) from interpretive errors that could lead to a breakdown in comprehension or misunderstanding. These mechanisms evaluate the reasonableness and acceptability of the appropriate interpretive hypotheses.

We posit that understanding and acceptance are two parallel processes, akin to mutual adaptation occurring alongside two distinct cognitive templates. However, even with cognitive vigilance providing a localized or exclusive process for integrating assumptions related to the sender's (speaker's) knowledge, the process of understanding can still be susceptible to misdirection in casual circumstances. To mitigate this issue, we propose the concept of "expanded space" for cognitive vigilance. This expanded space goes beyond evaluating the credibility of interpretation and also assesses the acceptability of interpretation, thereby directly influencing the understanding process. We assert that cognitive vigilance is imperative in overcoming or preventing failures in understanding at both explicit and implicit levels of communication. Without it, the recipient (listener) may arrive at incorrect interpretations that seem casually appropriate and mistakenly believe they were intentional.

Keywords

cognitive vigilance – interpretation – relevance – display – cognitive evaluation – competence – guided understanding

العلاقات التصورية ما بين الإسقاط والتكثيف: دراسة تطبيقية في الروابط العرفانية القاعدية المنشئة للثراء الدلالي

أميرة غنيم
كلية الآداب والعلوم الانسانية، جامعة سوسة، سوسة، تونس
amiraghenim@hotmail.fr

الملخص

يسعى هذا البحث، استناداً إلى الجهاز المفاهيمي لنظرية المزج التصوري، إلى الكشف عن الآليات العرفانية القاعدية التي ينشأ بفضلها الثراء الدلالي. فسنحاول، من خلال الاشتغال على مدونة تطبيقية، أن نقتفي أثر الدلالة وهي تُبنى في الذهن آنّ المعالجة مستدلّين على أنّ بناءها على تلك الصورة تُسيّر مبادئ بسيطة ذات واقعية نفسية حدسية جرّدها على امتداد التاريخ الثقافي تجربتنا البشرية وأتاحها نظامنا العصبي البيولوجي. تتمثل هذه المبادئ في مجموعة من العلاقات التصورية التي يسميها منوال الشبكة علاقات حيوية. تتميز هذه العلاقات بعموميتها وإنتاجيتها وانطباقها النسقي وتتميز بمرونة كبيرة تتيح لها التفاعل فيما بينها بفضل ما للذهن من قدرة على الإسقاط الانتقائي من جهة والتكثيف التصوري من جهة أخرى، ممّا سيحاول التحليلُ التطبيقيُّ بيانه.

الكلمات المفتاحية

منوال الشبكة - علاقة حيوية - فضاءات ذهنية - إسقاط انتقائي - مزج تصوري - تكثيف - بنية ناجمة.

Conceptual Vital Relations between Projection and Compression: a Study of the Cognitive Mechanisms Generating Semantic Richness

Amira Ghénim | ORCID: 0009-0007-6302-1000

Faculty of Arts and Humanities, University of Sousse, Sousse, Tunisia

amiraghenim@hotmail.fr

Abstract

This study employs the framework of Conceptual blending Theory, to explore the cognitive processes that contribute to the emergence of semantic richness. By examining a specific corpus, we aim to trace how meaning is constructed in the mind. We posit that this construction is guided by fundamental principles, abstracted from our collective cultural experiences and enabled by our neurobiological systems. These principles are embodied in a set of conceptual relations, often referred to as 'vital relations' in Cognitive Linguistics, which are characterized by their generality, productivity, schematic applicability, and flexibility to interact with one another. The analysis will focus on the mind's capacity for selective projection and compression, aiming to elucidate their role in the emergence of meaning.

Keywords

network model – vital relation – mental spaces – selective projection – conceptual blending – compression – emergent structure

العَدُّ والعَدْدُ في الجنس: سلوك الكميّة ودور التّأنيث

عادل الباهي

المعهد العالي للدراسات التطبيقية في الإنسانيات بالكاف، جامعة

جندوبة، جندوبة، تونس

adel.bahi@gmail.com

الملخص

نهتم في هذا المقال بمسألة تصوّر العدّ وصياغة العدّ في علاقة بالجنس، وقد تجسّم إعرابياً في الأسماء المعدودة وأسماء الكتل وصنّف من الأسماء التّجميعية. اخترنا أن نعالج هذا الموضوع في إطار تطبيقيّ مقارنيّ بين العربيّة القاعدية في استعمالاتها القديمة والمعاصرة وما يتصلّ بها من لهجات وألسنة أخرى مثل الإنكليزية والفرنسيّة واليونانيّة. دفعنا إلى هذا الاختيار اقتناعاً بأنّ استخراج هذه المستويات من الدلالة التّسويرية متعلّق بالمعنى المعجمي (والتّصوري) للجنس في الأسماء، وهو الذي حُمّل عند أعلام الدلالة الصّوريّة بشحنة أنطولوجية وفلسفيّة. واقترحنا لدراسة ذلك أن نقسّم استدلالنا بين بحث في المفاهيم التي تدخل مباشرة ضمن جوهر الكميّة ومثل التّبعيض والحصة والتّفريد وبحث في مفاهيم تشغل بالتّوازي معها وقد استقرت في البنية التّحوّلية من قبيل التّأنيث والتّثنية والتّصغير. يتيح لنا المساران تقدّم صورة لعلاقة المفرد بالجمع شديدة الاتّصال بالعدّ والعدد ولكنها غير معزولة عن المحيط الثقافيّ الذي سنرى أثره في الحوسبات التّسويرية.

الكلمات المفاتيح

تسوير - عد - عدد - مفرد - جمع

Count and Number in Gender: Quantitative Behavior and the Role of Feminization

Adel Bahi | ORCID: 7828-7764-0001-0009

Higher Institute of Applied Studies in Humanities El Kef,

University of Jendouba, Jendouba, Tunisia

adel.bahi@gmail.com

Abstract

This article explores the conceptualization of count and the formulation of numbers in relation to gender, as syntactically embodied in countable nouns, mass nouns, and certain collective nouns. We have chosen to approach this topic within a comparative applied framework, examining Standard Arabic in both its ancient and contemporary uses, as well as its related dialects and other languages such as English, French, and Greek. This choice is driven by our belief that the extraction of these levels of semantic quantification is tied to the lexical (and conceptual) meaning of gender in nouns, a notion that has been ontologically and philosophically developed by renowned linguists in the field of Formal Semantics. To investigate this, we propose a bifurcated approach: one path explores concepts that directly pertain to the essence of quantity, such as partitive meaning, portion, and individuation; the other examines concepts that operate in parallel and have been established in the grammatical structure, such as feminization, dualization, and diminutization. These two paths allow us to present a picture of the singular and the plural that is intrinsically linked to counting and number, while also considering the influence of the cultural environment on quantitative computations.

Keywords

quantification – count – number – singular – plural

العبور اللغوي إطارًا تحليليًا للتفاعل الاجتماعي في الخطاب متعدد اللغات

ناصر بن عبد الله بن غالي
كلية اللغات وعلومها بجامعة الملك سعود، جامعة الملك سعود، الرياض،
المملكة العربية السعودية
binghali@ksu.edu.sa

ملخص

غدت الخطابات الناتجة عن التقارب العفوي للغات المختلفة لحظية وعابرة تتجاوز في حيويتها مفهوم التعددية اللغوية فتجعله غير قادر على التقاط ديناميكيات التواصل البشري في أيامنا هذه. وهذا ما خلق إشكالية التعايش المزدوج بين لغات مختلفة وجعل المتخاطبين يتجاوزون استخدام اللغات المسماة بشكل منفصل، إلى التلاعب بالفضاء اللغوي لإبداع تجارب خطابية جديدة فريدة من نوعها تعتمد الذخيرة اللغوية الكاملة التي بحوزتهم. ونفترض أن مفهوم العبور اللغوي يمكن أن يكون عدسة تحليلية تيسر لنا فهم السلوكيات اللغوية للأشخاص متعددي اللغات في الفضاءات متعددة اللغات. ونهدف، في هذا البحث، إلى إظهار أهمية مفهوم العبور اللغوي باعتباره إطارًا تحليليًا للتفاعل اللغوي الاجتماعي في عالم اليوم المتنوع لغويًا وثقافيًا فنناقش الآثار النظرية لاعتماد مفهوم العبور اللغوي في تحليل الخطاب متعدد اللغات، ونفحص المفاهيم التحليلية المختلفة المرتبطة بالعبور اللغوي بما يساعد على فهم هذه الممارسات وخصائصها وقضاياها.

الكلمات المفتاحية

العبور اللغوي - الذخيرة اللغوية الكاملة - اللغات المسماة - التعددية اللغوية - تبديل الشفرة

Translanguaging as an Analytical Framework for Social Interaction in Multilingual Discourse

Nasser Abdullah Bin Ghali | ORCID: 0009-0005-5423-0367
College of Languages and Sciences at King Saud University,
King Saud University, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia
binghali@ksu.edu.sa

Abstract

This paper critically evaluates the potential of translanguaging as an analytical framework for sociolinguistic interaction in an increasingly diverse linguistic and cultural landscape. The initial section traces the historical development of this concept, highlighting key points of contention and ongoing debates within the field. Subsequently, we discuss the theoretical ramifications of adopting translanguaging within multilingual discourse studies. An exploration of diverse manifestations of translanguaging practices is provided, emphasizing the creative and dynamic interplay between named languages and multimodal semiotic resources. Within this framework, we propose a concise definition of translanguaging, identifying its core characteristics such as momentaneity, transience, and situated interaction. To facilitate nuanced understanding of these practices, the paper examines pertinent analytical concepts and methodological frameworks associated with translanguaging research.

Keywords

translanguaging – linguistic repertoire – named languages – multilingualism – code-switching